

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 76 (2014)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** SVLT ; Impressum

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Ausserordentliche DV ausserordentlich gut besucht. (Foto: Ueli Zweifel)

## Budgetgenehmigung mit einer Vorgabe

**Vor Weihnachten fand beim Verbandssitz in Riniken die 89. Delegiertenversammlung des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik statt. Nach der Ablehnung in Genf stimmten die Delegierten nun dem vorgelegten Budget 2014 zu. Sie verlangten jedoch eine externe Analyse zu den Verbandsaktivitäten. Der Zentralkassenbeitrag wurde auf unveränderter Höhe belassen.**

**Ueli Zweifel, Catherine Schweizer**

Fast 80 Delegierte konnte der Präsident NR Max Binder zur ausserordentlichen Versammlung begrüssen. Er erinnerte an die wichtigsten Aufgaben und Verbandsleistungen im Bereich des Strassenverkehrs, bei der Aus- und Weiterbildung, bei der Interessenvertretung und bei der Herausgabe der Schweizer Landtechnik/ Technique Agricole. Um die Leistungen zu erbringen, müssten die nötigen Ressourcen bereitgestellt werden.

Der Direktor Willi von Atzigen kam seinerseits auf das schwierige agrarpoliti-

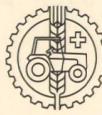
sche Umfeld zu sprechen, in dem der Verband agiert, und zeigte Stärken und Schwächen sowie die Chancen auf, die sich für den Verband ergeben. Dabei verwies er insbesondere auf den Spandruck, dem die Forschungsanstalten und die Agridea im Bereich Land- und Hoftechnik ausgesetzt sind.

Den Ausführungen folgte die Behandlung des Budgets. Dieses konnte der Vorstand bei Einnahmen und Ausgaben von 2,6 Mio. Franken nun ausgeglichen gestalten. Gewisse Einnahmen und Ausga-

ben seien aus heutiger Sicht zu pessimistisch budgetiert worden, erklärte der Direktor Willi von Atzigen. Zudem wolle man eine geplante Stelle im Bereich Weiterbildung und technisches Know-how vorerst nur in einem Teilzeitpensum neu besetzen.

Gegen das vorgelegte Budget gab es in der Folge Widerstand. Man sei der Forderung von Genf nach einer Analyse des Istzustandes nicht oder zu wenig nachgekommen, wurde moniert. Ein Antrag des Neuenburger Delegierten Simon Eschler wurde nach engagiert geführter Diskussion zum Beschluss erhoben, wonach die Verbandsaktivitäten mit Unterstützung einer externen Fachkraft zu analysieren und daraus Vorstellungen zur Weiterentwicklung des Verbandes abzuleiten seien. Dem Antrag wurde durch eine markante Erhöhung des Budgetpostens «Beratungen und Expertisen» Nachdruck verliehen. Trotz den Mehraufwendungen verzichtete die Versammlung auf die Erhöhung des Zentralkassenbeitrags von heute 65 Franken – inklusive Verbandszeitschrift.

Der Präsident schloss die Versammlung mit dem Wunsch, das Verbandschiff möge im Interesse der vorzüglichen Arbeit für die Mitglieder im nächsten Jahr wieder in etwas ruhigere Gewässer kommen. ■



SVLT  
ASETA

## CZV-Kursangebote

# Obligatorische Weiterbildung für Lkw-Fahrer



Wer über einen Führerausweis Kategorie C oder C1 (Motorwagen über 3,5 t) verfügt, ist nach Chauffeurenzulassungsverordnung CZV verpflichtet, innerhalb von fünf Jahren 35 Stunden (5 Tage) obligatorische Weiterbildung nachzuweisen.

Nur so bleibt die Berechtigung erhalten, über das Jahr 2014 hinaus gewerbliche Transporte mit Fahrzeugen dieser Kategorien durchzuführen. Für die Kategorien D und D1 (schwere Motorwagen zum Personentransport) endet diese Frist bereits 2013.

Die Kurse, die der SVLT im Rahmen des Obligatoriums gemäss CZV durchführt, finden an ausgewählten Standorten statt und werden in Gruppen zu maximal 16 Teilnehmenden durchgeführt. Wer an einem Kurs teilnimmt, erhält für jeden besuchten Kurstag eine Bestätigung. Pro Kurstag werden sieben Stunden an die obligatorische Weiterbildung angerechnet.

Weitere Informationen und Teilnahmebedingungen:  
[www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

### Kursanmeldung CZV

Kurs  ARV1/DFS  Ladungssicherung  Erste Hilfe  
ankreuzen:  Unfall, Brand  Moderne Fahrzeugtechnik

Kursort: \_\_\_\_\_ Kursdatum: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Natel: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

SVLT-Mitgliedsnr.: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Ich will von den Tarifen für Mitglieder profitieren und werde Mitglied.

Nummer des Führerausweises (Feld 5 auf dem FAK):  

--	--	--	--	--	--	--	--

Ich habe von den Teilnahmebedingungen Kenntnis genommen.

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Einsenden an: SVLT, Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken  
Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01, E-Mail: [zs@agrartechnik.ch](mailto:zs@agrartechnik.ch),  
[www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)

### ARV1/DFS

**1 Tag, Fr. 285.– (Nichtmitglieder Fr. 310.–)**

Die Teilnehmenden üben den Umgang mit dem «Digitalen Fahrtenschreiber» gemäss der Arbeits- und Ruhezeitverordnung, wie sie ab dem 1.1.2011 Gültigkeit hat.

Riniken AG

Fr., 31.1.2014

Di., 12.8.2014

Zollikofen BE

Di., 11.3.2014

Di., 12.8.2014



### Ladungssicherung

**1 Tag, Fr. 295.– (Nichtmitglieder Fr. 320.–)**

Die Teilnehmenden erarbeiten in Theorie und Praxis die Grundlagen für das korrekte Beladen und das fachgerechte Sichern ausgewählter Güter.

Riniken AG

Di., 25.2.2014

Fr., 15.8.2014

Flawil SG

Fr., 7.3.2014

Landquart GR

Do., 6.2.2014

Wülflingen ZH

Do., 20.3.2014

Hohenrain LU

Fr., 28.2.2014

Zollikofen BE

Fr., 28.3.2014



## Erste Hilfe

### 1 Tag, Fr. 295.– (Nichtmitglieder Fr. 320.–)

Die Teilnehmenden lernen das korrekte Verhalten am Unfallort. Sie vertiefen die Fähigkeit, die lebensrettenden Sofortmassnahmen rasch und zweckmäßig anzuwenden. Sie lernen die Funktionen und den Einsatz des Wiederbelebungsgerätes «Automatisierter Externer Defibrillator» kennen.

**Riniken AG**  
Fr., 14.3.2014  
Mo., 11.8.2014

**Hohenrain LU**  
Mi., 26.2.2014

**Zollikofen BE**  
Do., 6.3.2014

**Wülflingen ZH**  
Do., 20.2.2014



## Unfall/Brand

### 1 Tag, Fr. 385.– (Nichtmitglieder Fr. 410.–)

Die Teilnehmenden erarbeiten in Theorie und Praxis die Grundlagen für das korrekte, sichere und unfallfreie Fahren im Straßenverkehr! Der Berufsfahrer als Vorbild! Richtiges Verhalten im Strassentunnel! Korrektes Verhalten bei Verkehrsunfällen und Fahrzeugbränden!

**Riniken AG**  
Di., 11.3.2014  
Do., 14.8.2014

**Wülflingen ZH**  
Di., 25.3.2014

**Flawil SG**  
Do., 27.2.2014

**Hohenrain LU**  
Do., 13.3.2014

**Zollikofen BE**  
Mi., 12.3.2014

**Landquart GR**  
Mi., 26.3.2014



## Hinweise und Teilnahmebedingungen:

- Die Kurseinladung und die Rechnung werden spätestens eine Woche vor Kursbeginn zugestellt.
- Führerausweis im Kreditkartenformat (FAK). Formulare für den Umtausch des alten, blauen Ausweises sind bei den kantonalen Straßenverkehrsämtern erhältlich.
- Allfällige Kursannullierung, zum Beispiel mangels Anmeldungen, wird den betroffenen Teilnehmerinnen und Teilnehmern spätestens zehn Tage vor dem Kurs bekannt gegeben.
- Bei Abmeldung innerhalb von 14 Tagen vor Kursbeginn wird ein Unkostenbeitrag von Fr. 60.– erhoben. Unbegründetes Nichterscheinen am Kurs berechtigt den SVLT, das volle Kursgeld zu verlangen.
- Im Kursgeld ist neu die Verpflegung inbegriffen.

## Moderne Fahrzeugtechnik

### 1 Tag, Fr. 330.– (Nichtmitglieder Fr. 355.–)

Wer ein Fahrzeug sicher führen, den Verschleiss und den Treibstoffverbrauch möglichst gering halten und Fehlfunktionen vermeiden will, muss die technischen Merkmale und die Funktionsweise der Sicherheitsausstattung kennen, ebenso die verschiedenen, je nach Fahrzeug unterschiedlichen technischen Optionen.

**Riniken AG**  
Do., 13.2.2014  
Mi., 13.8.2014

**Landquart GR**  
Di., 11.2.2014

**Hohenrain LU**  
Fr., 14.2.2014

**Wülflingen ZH**  
Di., 4.3.2014

**Zollikofen BE**  
Do., 27.3.2014

Die Preise verstehen sich inklusive Verpflegung, Kursunterlagen und Bescheinigung.  
Änderungen vorbehalten.



**SVLT**  
ASETA

# Fahrkurs G40

Mit dem Führerausweis Kategorie G und erfolgreich absolviertem Fahrkurs G40 können landwirtschaftliche Ausnahmefahrzeuge und Landwirtschaftstraktoren sowie gewerblich immatrikulierte Traktoren mit einer Höchstgeschwindigkeit bis 40 km/h auf landwirtschaftlichen Fahrten gefahren werden.

Der Traktorfahrkurs G40 ist vom Bundesamt für Straßen, ASTRA, anerkannt und wird im Führerausweis eingetragen.

## Teilnahmebedingungen

- Führerausweis Kategorie G
- Traktor mit Fahrerschutz (Höchstgeschwindigkeit 30 oder 40 km/h) für den ersten Kurstag
- Für den zweiten Kurstag Traktor und landwirtschaftlicher Anhänger (Gewicht Anhänger mindestens 3500 kg). Die Versicherung der Fahrzeuge ist Sache der Teilnehmenden.

## Kursbestätigung

Angemeldete Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer erhalten eine Kursbestätigung. Diese Kursbestätigung ist eine auf einen Monat befristete Ausnahmeverfügung und berechtigt zum Lenken des Traktors mit einer Höchstgeschwindigkeit von 40 km/h zu Ausbildungszwecken. Anhänger dürfen ausschliesslich auf dem direkten Weg zum Kursort und während des Kurses selbst mitgeführt werden.

## Kurskosten

Mitglieder CHF 570.– (Nichtmitglieder CHF 620.–), abzüglich CHF 100.– vom Fonds für Verkehrssicherheit. Bei Abmeldung 14 Tage vor Kursbeginn wird ein Unkostenbeitrag von CHF 60.– erhoben. Nächster Schein am Kurs berechtigt den SVLT, die vollen Kurskosten zu verlangen. ■

## Kurse und Kursdaten 2014

Änderungen vorbehalten

Aarberg BE			
06.03+11.03	05.06+11.06		
03.04+08.04	03.07+08.07		
01.05+06.05	14.08+19.08		
<b>Balgach SG</b>			
17.04+22.04	19.08+23.08		
12.06+17.06	09.10+14.10		

Bazenheid SG			
19.03+25.03	28.08+02.09		
02.04+08.04	28.08+02.09		
12.06+17.06	06.11+11.11		
10.07+15.07			
Biberbrugg SZ			
26.03+04.04	15.07+24.07		
22.04+30.04	05.08+14.08		
17.06+26.06	02.09+11.09		

Informationen und Auskunft:  
[www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)  
[www.g40.ch](http://www.g40.ch)



Unterstützt durch  
den Fonds für  
Verkehrssicherheit  
(FVS)



## Anmeldung Fahrkurs G40

Kursort	Kursdatum
Name/Vorname	
Geburtsdatum	
Adresse	
PLZ, Wohnort	
Telefon	Mobile

## Nummer des Führerausweises (Feld 5 auf dem FAK)

--	--	--	--	--	--	--	--

Ich habe von den Teilnahmebedingungen Kenntnis genommen.

Datum und Unterschrift

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters/Lehrmeisters

Einsenden an: SVLT, Postfach, 5223 Rinken,  
Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01, E-Mail: info@agrartechnik.ch

<b>Brunegg AG</b>			<b>Marthalen ZH</b>	
06.03+11.03	30.07+07.08		27.03+01.04	03.07+08.07
03.04+08.04	04.09+09.09		03.04+08.04	21.08+26.08
15.05+20.05	02.10+07.10		08.05+13.05	
17.07+22.07				
<b>Bülach ZH</b>			<b>Mettmenstetten ZH</b>	
06.03+11.03	31.07+05.08		25.03+03.04	29.07+07.08
24.04+29.04	09.10+14.10		24.04+02.05	14.10+23.10
			03.06+12.06	
<b>Bulle FR</b>			<b>Moudon VD</b>	
20.03+25.03	31.07+05.08		27.03+01.04	07.08+12.08
27.03+01.04	14.08+19.08		03.04+08.04	30.10+04.11
17.04+22.04	04.09+09.09		22.05+27.05	
08.05+13.05	02.10+07.10			
05.06+12.06	16.10+21.10			
17.07+22.07				
<b>Claro TI</b>			<b>Niederurnen GL</b>	
15.05+20.05	25.09+30.09		13.03+18.03	18.09+23.09
			19.06+25.06	
<b>Courcelles-près-Payerne VD</b>			<b>Nyon VD</b>	
24.04+30.04	09.10+14.10		10.04+15.04	28.08+02.09
21.08+26.08			08.05+13.05	
<b>Courtételle JU</b>			<b>Oensingen SO</b>	
27.03+01.04	28.08+02.09		27.02+04.03	03.07+07.07
30.04+06.05	25.09+30.09		03.04+08.04	07.08+11.08
26.06+01.07			02.05+06.05	18.09+22.09
<b>Düdingen FR</b>			12.06+17.06	09.10+13.10
13.03+18.03	17.07+22.07			
24.04+29.04	29.10+04.11			
<b>Frauenfeld TG</b>			<b>Saanen BE</b>	
27.03+01.04	07.08+12.08		12.06+17.06	25.09+30.09
17.04+22.04	21.08+26.08		31.07+05.08	
02.05+06.05	11.09+16.09		<b>Salez SG</b>	
15.05+20.05	02.10+07.10		08.05+13.05	04.09+09.09
12.06+17.06	16.10+21.10		05.06+10.06	07.10+16.10
26.06+01.07	30.10+04.11		17.07+25.07	30.10+04.11
<b>Gossau ZH</b>			12.08+21.08	
01.04+10.04	10.09+16.09		<b>Schwyz SZ</b>	
<b>Hohenrain LU</b>			12.03+18.03	27.08+02.09
05.03+11.03	10.09+16.09		16.07+22.07	29.10+04.11
16.04+22.04	15.10+21.10		<b>Sion VS</b>	
02.07+08.07	05.11+11.11		18.06+24.06	18.09+23.09
20.08+26.08			<b>Sissach BL</b>	
<b>Ilanz GR</b>			17.04+22.04	17.07+22.07
01.05+06.05	10.07+15.07		02.05+06.05	26.08+01.09
<b>Interlaken BE</b>			19.06+24.06	23.10+28.10
01.05+06.05	18.09+23.09		<b>Sitterdorf TG</b>	
26.06+01.07	02.10+07.10		20.03+25.03	28.08+02.09
14.08+19.08			24.04+29.04	25.09+30.09
<b>Kägiswil OW</b>			08.05+13.05	09.10+14.10
03.04+08.04	16.10+21.10		05.06+10.06	23.10+28.10
24.07+29.07			19.06+24.06	30.10+04.11
<b>Konolfingen BE</b>			03.07+08.07	13.11+18.11
06.03+11.03	14.08+18.08		14.08+19.08	
17.04+23.04	28.08+03.09		<b>Sursee LU</b>	
15.05+19.05	23.10+29.10		26.02+04.03	09.07+15.07
30.05+02.06			26.03+01.04	23.07+29.07
<b>La Sarraz VD</b>			09.04+15.04	13.08+19.08
13.03+18.03	14.08+19.08		23.04+29.04	03.09+09.09
24.04+29.04	11.09+16.09		11.06+17.06	22.10+28.10
22.05+27.05	09.10+14.10		25.06+01.07	
05.06+10.06	06.11+11.11		<b>Thusis GR</b>	
10.07+15.07			30.05+04.06	14.08+19.08
<b>Landquart GR</b>			26.06+01.07	
06.03+10.03	07.08+12.08		<b>Tramelan BE</b>	
20.03+25.03	28.08+02.09		08.05+13.05	02.10+07.10
24.04+29.04	09.09+18.09		<b>Tuggen SZ</b>	
15.06+20.05	25.09+30.09		10.06+18.06	09.10+17.10
12.06+17.06	23.10+28.10		<b>Visp VS</b>	
03.07+08.07			22.05+27.05	21.08+26.08
<b>Langnau i. E. BE</b>			<b>Willisau LU</b>	
20.03+26.03	21.08+25.08		06.03+11.03	02.07+17.07
04.06+12.06	09.10+14.10		06.05+13.05	16.10+21.10
01.07+10.07	23.10+28.10		<b>Zweisimmen BE</b>	
<b>Les Hauts-Geneveys NE</b>			08.05+13.05	31.07+05.08
20.03+24.03	14.08+19.08		12.06+17.06	25.09+30.09
10.04+15.04	11.09+16.09		<b>Zwingen BL</b>	
05.06+10.06			22.05+27.05	04.09+09.09
<b>Lindau ZH</b>				
15.05+20.05	18.09+23.09			
03.07+08.07				
<b>Lyss BE</b>				
04.09+09.09	06.11+11.11			
02.10+07.10				
<b>Lyssach BE</b>				
20.03+25.03	04.09+08.09			
17.04+22.04	23.10+27.10			
30.05+03.06	06.11+10.11			
26.06+01.07				

## Grundkurse für Staplerfahrer



### Deichsel-, Gegengewichts- und Teleskopstapler

Der Schweizerische Verband für Landtechnik organisiert SUVA-anerkannte zweitägige Staplerkurse. Es handelt sich dabei um eine Grundausbildung für Deichsel-, Gegengewichts- und Teleskopstapler.

Voraussetzungen: Mindestalter 18  
Fahrpraxis mit Maschinen  
Sicherheitsschuhe obligatorisch  
sehr gute Deutschkenntnisse

Kursinhalte:

- Theorieunterricht
- intensive Fahrschulung in Klein-gruppen auf Deichsel-, Gegengewichts- und Teleskopstaplern
- Fahrschule und Theorie im Wechsel
- theoretische und praktische Fahrprüfung

Kurskosten: Mitglieder: CHF 1175.–  
(Nichtmitglieder: CHF 1350.–)  
Änderungen vorbehalten; Pausen/  
Mittagessen sind im Preis inbegriffen

Kurssorte: Birrhard AG, Boll BE, Hohenrain LU,  
Lindau ZH, Marly FR

**Auf Anfrage werden sieben Stunden an die obligatorische Chauffeurenweiterbildung gemäss CZV (Chauffeurzulassungsverordnung) angerechnet (plus CHF 50.–).**

Weitere Informationen und Teilnahmebedingungen:  
**www.fahrkurse.ch**

#### Kursdaten Lindau ZH:

Kurs 1	Mo./Di.	3./4. Februar 2014
Kurs 2	Mi./Do.	5./6. Februar 2014
Kurs 3	Fr./Sa.	7./8. Februar 2014

#### Kursdaten Boll BE:

Kurs 1	Mo./Di.	17./18. Februar 2014
Kurs 2	Mi./Do.	19./20. Februar 2014
Kurs 3	Fr./Sa.	21./22. Februar 2014

### Anmeldung Staplerkurs

Kursort: \_\_\_\_\_ Kursdatum: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_ Natel: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

SVLT-Mitgliedsnr.: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Ich will von den Tarifen für Mitglieder profitieren und werde Mitglied.

Ich will eine CZV-Bescheinigung.

Nummer des Führerausweises (Feld 5 auf dem FAK):

--	--	--	--	--	--	--

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Einsenden oder faxen an **SVLT, Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riken, Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01, E-Mail: zs@agrartechnik.ch, www.fahrkurse.ch**

# BVLT: Jahresgewinn 2013

**Dominik Senn**

Insgesamt gegen 100 Mitglieder des Bernischen Verbandes für Landtechnik BVLT fanden sich in Schönbühl zur 86. Generalversammlung ein. Neben den Ehrenmitgliedern Hansruedi Jufer, Urs Begert und Jörg Will begrüsste Präsident Klaus Brenzikofler Hansulrich Kuhn, Vorsteher des kantonalen Strassenverkehrs- und Schiffahrtsamtes, und Andreas Wyss, Geschäftsführer der Lobag.

Urs Bütkofer von der Lohnunternehmergruppe appellierte an die Mitglieder, die Verkehrsinsel-Baustellen darauf zu inspirieren, ob für grosse Landmaschinen ein Durchkommen ist; der Lohnunternehmer- tag findet am 13. Juni statt. Ueli Liechti sucht für 2014 einen Verein oder eine Organisation, um die kantonale Ausscheidung für die Schweizer Meisterschaft im Traktorengeschicklichkeitsfahren 2015 durchführen zu können. Andreas Wiedmer verkündete, 2013 seien 284 Spritzen getestet worden; der Tarif 2014 werde auf 90 Franken für Mitglieder und auf 120 Franken für Nichtmitglieder erhöht, um die bereits getätigte Investition in einen neuen Prüfstand abfedern zu können.

Dank der 2012 beschlossenen Mitgliedsbeitragserhöhung von 70 auf 90 Franken schliesst die Rechnung per Ende Oktober

2013 mit dem Gewinn von knapp 30'000 Franken ab. Das Budget 2014 sieht einen deutlich tieferen Gewinn von knapp 6'000 Franken vor, bedingt durch die hälftige Abschreibung des neuen Prüfgeräts, rückläufige Teilnehmerzahlen im Bereich Führerprüfung Kat. G und M sowie wegen Mindereinnahmen aufgrund abnehmender Mitgliederzahl. 2013 standen 185 Austritten, meist altershalber

oder wegen Hofaufgabe, 18 Eintritte gegenüber. Der Bestand: 2941 Mitglieder. Der Vorstand mit Geschäftsführer Peter Gerber wurde in globo bestätigt und der ehemalige Maschinenberater am Inforama Rütti in Zollikofen BE Fritz Marti einstimmig als Nachfolger des abtretenden BVLT-Ombudsmanns Ruedi Ammann gewählt. Abschliessend referierte Andreas Wyss über periodisch notwendige «praxisbezogene Dichtigkeitsprüfung der Gülegruben» im Kanton Bern aufgrund von Artikel 15 des Gewässerschutzgesetzes; betroffen sind an die 11'000 Berner Betriebe mit durchschnittlich vier Gruben. ■



Die BVLT-Spitze mit Peter Gerber (GF), Andreas Wiedmer, Jürg Lauper, Ueli Liechti, Urs Bütkofer und Klaus Brenzikofler (Präsident); es fehlt Peter Aebi. (Bild: Dominik Senn)

# LVLT: Finanzen im Griff

**Josef Scherer**

Beim Luzerner Verband für Landtechnik LVLT hat die Tochter, die Maschinenringzentrale, erstmals Gewinn abgeworfen, nämlich 15'000 Franken, und trug so wesentlich zum positiven Ergebnis des Verbands von 2800 Franken bei, verlautete an der Generalversammlung traditionell am 6. Dezember in Sursee. Leicht sinkend ist weiterhin der Mitgliederbestand, noch 1634 sind beim LVLT eingeschrieben. Rückläufig waren letztes Jahr auch die Einnahmen aus den Verkehrskursen und der Fahrschule. Vielseitig sind die weiteren Dienstleistungen der MR-Zentrale, so mit agrihome, agricatering und dem Betriebshelferpool, wo allerdings nur 350 Bauern dabei sind. Gross ist die Nachfrage seitens des Gewerbes nach bäuerlichen Arbeitskräften, welche agri

work vermittelt. Grossen Wert legt der LVLT auf Kontakt mit den Verkehrsbehörden und der Polizei, betonte Präsident Toni Moser. «Es gibt da nicht immer unproblematische Situationen zwischen Landwirtschaft und Strassenverkehr, wir wollen miteinander statt übereinander reden.»

Der bisherige Jahresbeitrag von 15 Franken stand ebenso wenig zur Diskussion wie die Rechnung und das Budget. Die Mitglieder des Luzerner Verbands für Landtechnik LVLT genehmigten alles deutlich. Im Anschluss an die GV referierte Nationalrat Leo Müller über aktuelle Landwirtschaftsfragen im Parlament. Zur Vorsicht mahnte er bei der Umsetzung der neuen Agrarpolitik. Die Luzerner Betriebe würden bei den Direktzahlungen

eher schlechter fahren. Es sei aber gut zu überlegen, ob deswegen der Betrieb umgestellt und Marktverluste riskiert werden sollen, nur um im «grünen» Bereich von mehr Beiträgen zu profitieren. Müller erwähnte auch Baustellen, wo er mit Vorstossen für Änderungen zugunsten der Landwirtschaft aktiv geworden ist, so bei der SAK-Problematik, bei den Gewässerräumen und in Steuerfragen bei der Definition landwirtschaftlicher Grundstücke. ■



Nationalrat Leo Müller referiert an der GV des LVLT über aktuelle Landwirtschaftsfragen. (Bild: Josef Scherer)

## Frühjahrsexkursion

**VTL Landtechnik besucht Claas Saulgau GmbH**

**Mittwoch, 26. Februar 2014**

- Besichtigung Claas-Futterbaumaschinenproduktion Bad Saulgau
- Nach dem Mittagessen Besichtigung des Milchwirtschafts- und Ackerbaubetriebs Dreher. Weitere Pfeiler sind Agrotourismus, Biogas- und Photovoltaikanlage.

• Auf der Heimfahrt geniessen wir in Kressbronn einen Zvieri.

**Einstigeorte:** 6.00 Uhr Amriswil, Pentorama, 6.15 Uhr Sulgen, Sportanlage Auholzaal, 6.30 Uhr Weinfelden, Güttingersreuti, 6.45 Uhr Frauenfeld, Hotel Domicil

**Kosten:** Fr. 125.– (inkl. Carfahrt, Besichtigungen, Mittagessen und Zvieri)

**Anmeldung** bei der Geschäftsstelle bis 14. Februar

Blick auf eine überbetriebliche Organisation des Futter- und Ackerbaus.

Niemand konnte und wollte pfannenfertige Rezepte mit auf den Weg geben. Vielmehr ging es darum, dafür zu werben, für neue Techniken offen zu sein und diese in geeigneten Fruchfolgen standortgerecht auszuprobieren und betrieblich zu integrieren. Für die Vortragsreihe spannte die Kommission VTL/Landtechnik nach bewährtem Muster mit der Kommission VTL/Pflanzenbau zusammen.

**Geschäftsstelle VTL/Landtechnik,**  
Markus Koller, Geschäftsführer,  
Weierhofstrasse 9,  
9542 Münchwilen,  
Tel. 071 966 22 43, info@tvlt.ch

## Ackerbaustrategien



Der Thurgauer Verband für Landtechnik ist als Fachbereich Landtechnik dem Verband Thurgauer Landwirtschaft angegliedert. Dessen Jahrestagung 2013 fand Ende November unter der Leitung des

Präsidenten Hansjörg Uhlmann in Weinfelden statt. Nebst statutarischen Geschäften standen vier gewichtige Referate im Mittelpunkt des Interesses und im Zeichen der veränderten Rahmenbedingungen von AP 2014–17. Dabei ging es um den umweltschonenden und zugleich betriebswirtschaftlich sinnvollen Technikeinsatz im Ackerbau. Den gesamtheitlichen Betrachtungen zu konservierenden Bodenbearbeitungs- und Säverfahren folgten Überlegungen zum Herbicideinsatz und zur Fusarienproblematik beim pfluglosen Anbau sowie Erfahrungsberichte aus Lohnunternehmersicht und mit

## Pflanzenschutzgeräte

### • für den Obst- und Weinbau

Diese werden vom 26. März bis 4. April in Sulgen getestet.

**Anmeldung** bei der Geschäftsstelle bis am 8. März erforderlich.

### • für den Feldbau 2014

Alle Geräte (auch von Biobetrieben), die 2010 letztmals geprüft wurden und 2014 weiter im Einsatz stehen, müssen geprüft werden.

**Anmeldung** bei der Geschäftsstelle bis 15. März 2014

## AVLT tagte im Luzernischen

**Paul Müri, Gränichen**

Präsident Pascal Furer konnte anlässlich der GV des AVLT im grossen Ausstellungsraum der Firma Grunderco AG in Aesch LU über 90 Mitglieder, Gäste und Vertreter von Nachbarssektionen begrüssen. Dass die Anzahl Landwirtschaftsbetriebe ständig abnimmt, merkt man auch beim AVLT, ging doch die Mitgliederzahl seit der letzten GV um 40 auf heute 1870 zurück.

Im Berichtsjahr führte der AVLT nebst den Feldspritzentests wiederum verschiedene gut besuchte Kurse und Veranstaltungen durch, dies meist in Zusammenarbeit mit Liebegg Landtechnik. Grossen Anklang fanden die Holzerkurse und die Kurse für Frauen («Mach es selbst» und «Traktorfahren für Frauen»). Der diesjährige Höhepunkt für den AVLT war die Teilnahme an der ALA, der Aargauischen Landwirtschaftlichen Ausstellung in Lenzburg.

Geschäftsführer Thomas Voegeli konnte einen leicht positiven Rechnungsabschluss vorlegen. Präsident Furer meinte, man werde vermutlich im nächsten Jahr nicht um eine Beitragserhöhung herumkommen. Vom Jahresbeitrag von Fr. 85.– werden dem SVLT Fr. 65.– abgeliefert. Damit werden die Verbandsarbeit und auch die attraktive, elf Mal pro Jahr erscheinende Fachzeitschrift «Schweizer Landtechnik» finanziert.

Am Schluss der Versammlung stellte Geschäftsführer Ueli Galli die Firma Grunderco vor und führte die Aargauer nach dem Mittagessen durch die grosszügigen Gebäulichkeiten. Die Firma Grunder wurde 1925 von Rodolphe Grunder gegründet, welcher die ersten Bindemäher verkaufte. 1934 entstand die erste Werkstatt in Meyrin GE. 1948 wurden Handelsbeziehungen mit New Holland



**Ueli Galli stellte das vielseitige Verkaufsprogramm von Grunderco vor.** (Bild: Paul Müri)

aufgenommen. 1974 entstand die Deutschschweizer Niederlassung in Aesch. Grunderco hat insgesamt 32 Vertretungen und beschäftigt an allen Standorten total 95 Personen. Drei Viertel davon sind mit Service- und Reparaturarbeiten beschäftigt. Grunderco ist heute weltweit die älteste New-Holland-Vertretung für Erntemaschinen ausserhalb der USA.

# Generalversammlungen



**Mittwoch, 22. Januar 2014, 19.45 Uhr**  
**Restaurant Brandenberg, Zug**

Anschliessend Referat: Kurmann Technik AG, Ruswil



**Mittwoch, 5. Februar 2014, 20.00 Uhr**  
**Restaurant Bahnhof, Untervaz**

Kurzreferat: Vaudoise Versicherungen; Hauptreferat: «Landwirtschaftliche Maschinen im Strassenverkehr – Probleme und Lichtblicke» von Dominique Berner, Technischer Dienst SVLT



**Dienstag, 11. Februar 2014, 9.30 Uhr**  
**Restaurant les Carabiniers, St-Aubin**

Ausserordentliches Traktandum: Ersatzwahl eines Mitglieds für den Vorstand

10.45 Uhr: Vortrag der Freiburger Kantonspolizei: «Landwirtschaftliche Fahrzeuge im Strassenverkehr» (zweisprachig)

11.30 Uhr: Mittagessen, offeriert (ohne Getränke)

13.30 Uhr: Besichtigung des Militärflugplatzes in Payerne mit Vorführung von Kampfjets und Helikoptern (zweisprachig)

**Obligatorische Anmeldung:** per E-Mail an: laurent.guisolan@fr.ch oder Tel. 026 305 55 58 (Anmeldeschluss: 1. Februar)



**Mittwoch, 19. Februar 2014, 20.00 Uhr**  
**Restaurant Sternen, Ennetbürgen**

Anschliessend Referat zum Thema «Aktuelle Abgasnormen in der Landwirtschaft und deren technische Lösungen»



**Dienstag, 25. März 2014, 20.00 Uhr**  
**LZE, Sissach**

Mit Referat von Dominique Berner, Technischer Dienst SVLT, über: «Ladungssicherung – Tiertransporte»

# Theoriekurs Kategorie G

AG	Datum	Kontakt
Riniken	26. Febr. + 5. März, 18 Uhr	Dominique Berner, 056 462 32 00 d.berner@agrartechnik.ch
BS/BL	Datum	Kontakt
Laufen	29. Jan.	Susi Banga, Gruthweg 103, 4142 Münchenstein, 061 411 22 88, s.banga@bluewin.ch
Sissach	5. Febr.	
Sissach	19. März	
Sissach	22. Okt.	
ZH	Datum	Kontakt
Lindau	22. Febr.	SVLT Zürich, Eschikon, 8315 Lindau 058 105 98 51, svlt.ch
Lindau	14. Juni	
SG, AI, AR, GL	Datum	Kontakt
	auf Anfrage	Hans Popp, Karrersholtz 963, 9323 Steinach 071 845 12 40, hanspopp@bluewin.ch
GR	Datum	Kontakt
	auf Anfrage	Luzia Föhn, 7302 Landquart, 081 322 26 43, foehn@ilnet.ch, www.svlt-gr.ch

Der sichere Einstieg in den motorisierten Strassenverkehr ist wichtig. Verkehrsregeln und sicheres Verhalten erlernt man nicht einfach durch Auswendiglernen von Prüfungsfragen. Im Theoriekurs Kat. F/G werden die Grundlagen aufgezeigt und erklärt. Zusammen mit intensivem Studium daheim erwirbt sich der Teilnehmer die besten Voraussetzungen für die anspruchsvolle Prüfung, welche je nach Sektion am Schluss des Kurses stattfindet. Die bestandene Prüfung berechtigt zum Lenken von landwirtschaftlichen Motorfahrzeugen bis 30 km/h.

## Teilnahmebedingungen:

- Mindestalter 14 Jahre (Kurs kann je nach Kanton 1–2 Monate vor Erreichen des 14. Altersjahres besucht werden, in der Sektion GR bereits ab dem 13. Geburtstag)
- Verstehen der Thematik

Siehe auch [www.fahrkurse.ch](http://www.fahrkurse.ch)



AG

## Lohnunternehmerabend: Maschinen selber bauen – Maschinen abändern

**Mittwoch, 9. April 2014, 19.30 bis 22.00 Uhr**  
**Aula Landwirtschaftliches Zentrum Liebegg, Gränichen**

**Kursleiter:** Hansjörg Furter, landwirtschaftliches Zentrum Liebegg, Thomas Bachmann, Agriss, Schöftland  
 Der Kurs ist kostenlos. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Die Veranstaltung steht nicht nur allen Lohnunternehmern offen, sondern auch allen Landwirten, die Lohnarbeiten ausführen oder ausführen lassen.



## Aktuelles Kursangebot

**Mofa- und Traktorenprüfung:** Die Vorbereitungskurse finden jeweils mittwochnachmittags statt. Kurskosten inkl. Lernplattform im Internet für Mitglieder CHF 70.–, für Nichtmitglieder CHF 90.–

**Nächste vorgesehene Termine:** 22. Januar 2014 in Sursee, 5. Februar 2014 in Schüpfheim, 19. Februar 2014 in Sursee

**Roller- und Autoprüfung:** Theorieprüfung online lernen für CHF 29.–. Grundkurse für Roller und Motorräder finden jeweils samstags in Sursee statt. Für Mitglieder CHF 280.–, für Nichtmitglieder CHF 300.–

**Nächste vorgesehene Termine:** 18. + 25. Januar 2014, 13.00 bis 17.00 Uhr, 8. + 15. Februar 2014, 13.00 bis 17.00 Uhr

**Verkehrskundeunterricht** in Sursee, Willisau, Schüpfheim und Hochdorf. Für Mitglieder CHF 220.–, für Nichtmitglieder CHF 240.–

**Nächste Termine:** 10./11./12. + 13. Februar 2014 in Willisau, 17./18./24. + 25. März 2014 in Sursee

**Kombipaket für Rollerfahrer:** nochmals günstiger als im Einzelpreis; Theorie online lernen/Grundkurs 1 + 2 (8 Lektionen)/VKU (4 x 2 Lektionen)

**Lastwagenprüfung:** Der Lastwagentheoriekurs umfasst 32 Lektionen, dauert vier Wochen und findet einen Tag pro Woche statt. Der Kurs ist modular aufgebaut und der Einstieg jede Woche möglich, jeweils in Luzern. Infos und Anmeldung (Änderungen, z.B. Kursort, -inhalt, -preis, -zeit, bleiben vorbehalten): LVLT Fahrschule, Sennweidstrasse, 6276 Hohenrain, 041 467 39 02, info@lvlt.ch, www.lvlt.ch



## SG, AI, AR, GL

### Restliche Kreisversammlungen bis März

**20. Januar 2014, 20.00 Uhr**

**Restaurant Toggenburgerhof, Kirchberg**

Tiertransporte – welche Anforderungen gelten für Landwirte, die Tiertransporte ausführen?

**Referent:** Markus Jenni, Amt für Veterinärwesen

**22. Januar 2014, 20.00 Uhr**

**Restaurant Hörnli, Grabs**

Direktzahlungen für Güllen mit Schleppschlauchverteiler und für Streifenfrässaat – lohnt sich das? Weitere Änderungen in der Landwirtschaft

**Referent:** Ueli Lehmann

**23. Januar 2014, 20.15 Uhr**

**Restaurant Engel, Herisau**

Tiertransporte – welche Anforderungen gelten für Landwirte, die Tiertransporte ausführen?

**Referent:** Markus Jenni, Amt für Veterinärwesen

**29. Januar 2014, 20.00 Uhr**

**Restaurant Bahnhof, Flums**

Motorentechnologie und neue Abgasvorschriften Sarganserland

**31. Januar 2014, 20.00 Uhr**

**Restaurant Anker, Grämigen**

Soll ich eine Occasionsmaschine kaufen anstatt einer neuen, um Kosten zu sparen? Wie kann ich den Wert einer Occasion schätzen?

**Referent:** Ueli Lehmann

**7. März 2014, 20.00 Uhr**

**Restaurant Schützengarten, Näfels**

Tiertransporte – welche Anforderungen gelten für Landwirte, die Tiertransporte ausführen?

**Referent:** Markus Jenni, Amt für Veterinärwesen



## BE

### Führerausweis der Kat. G oder M

Auch im Jahr 2014 organisiert der Bernische Verband für Landtechnik im ganzen Kantonsgebiet Vorbereitungskurse für die Traktorenprüfung Kat. G oder neu auch für die Töfflippprüfung Kat. M. Zugelassen werden dieses Mal Jugendliche mit Jahrgang 2000 oder älter. Die Prüfung kann frühestens ein Monat vor dem 14. Geburtstag absolviert werden. Deshalb finden die Kurse jährlich mehrmals am gleichen Ort statt. Diese Schulung wird vom Strassenverkehrsamt Bern empfohlen.

Unterlagen für die Kursanmeldung und sämtliche Informationen finden sich auf der Website [www.bvlt.ch](http://www.bvlt.ch) «Rubrik Führerprüfung»!

Weitere Auskünfte sind erhältlich bei der BVLT-Geschäftsstelle, Peter Gerber, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, 031 879 17 45 oder [bvlt@bluewin.ch](mailto:bvlt@bluewin.ch)



## FR

### Kurse über Verkehr und Ausrüstung landwirtschaftlicher Motorfahrzeuge

Der Freiburgische Verband für Landtechnik (FVLT) organisiert in Zusammenarbeit mit Instruktoren der Kantonspolizei und des Landwirtschaftlichen Instituts Grangeneuve Kurse, welche auf die Theorieprüfung für den Führerausweis Kategorie G (landwirtschaftliche Motorfahrzeuge mit einer Höchstgeschwindigkeit bis 30 km/h) vorbereiten. Dieser Ausweis berechtigt ebenfalls zum Führen eines Motorfahrrades.

Der Kurs dauert einen Tag und findet entweder am 14., 15. oder 16. April 2014 statt. Teilnahmeberechtigt sind alle Jugendlichen, die vor dem 1. März 2001 geboren sind.

Anmeldekkarten sind in allen Sekretariaten der Orientierungsschulen des Kantons oder beim FVLT, [laurent.guisolan@fr.ch](mailto:laurent.guisolan@fr.ch), 026 305 55 00, erhältlich. Anmeldungen sind bis am 1. März 2014 möglich.

## Inserentenverzeichnis

Ad. Bachmann AG, Tägerschen	11	PMA SA, La Wantzenau	11
Blaser Swisslube AG, Hasle-Rüegsau	2	Stocker Fräsen & Metallbau AG,	
Gamper Gemüsekulturen, Stettfurt	2, 11	Oeschgen	11
Hans Meier AG, Altishofen	2	Verschleissteile-Discount Ruh, Ramsen	2
Olma Messen St. Gallen, St. Gallen	2	Wälchli Maschinenfabrik AG, Brittnau	11
Ott Landmaschinen AG, Zollikofen	55		



## Herausgeber

Schweizerischer Verband für Landtechnik  
(SVLT), Willi von Atzigen, Direktor

## Redaktion

Ueli Zweifel: red@agrartechnik.ch  
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch  
Ruedi Hunger: hunger@bluewin.ch  
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch  
Tel. 056 462 32 50

## Mitglieder- und Abodienste, Mutationen

Postfach, 5223 Riniken  
Tel. 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01  
Internet: www.agrartechnik.ch

## Inserate/Anzeigen

Fachmedien AGRAR AG, Seelandweg 7,  
CH-3013 Bern  
Ingrid Wilms, Tel. 031 330 95 01  
Fax 031 330 95 30  
E-Mail: landtechnik@agripub.ch

## Anzeigenverkauf

Stefan Neuenschwander, Tel. 031 330 95 10  
E-Mail: s.neuenschwander@agripub.ch  
Daniel Sempach, Tel. 034 415 10 41  
E-Mail: daniel.sempach@agripub.ch  
Ulrich Rufer, Tel. 031 330 95 07  
E-Mail: ulrich.rufer@agripub.ch

## Anzeigentarif

Es gilt der Tarif 2012.  
Kombinationsrabatt: 25% bei gleichzeitigem  
Erscheinen in «Technique Agricole»

## Druck und Spedition

Stämpfli Publikationen AG  
Wölflistrasse 1, 3001 Bern

## Produktionskoordination

Roberto Bruno

## Erscheinungsweise

11-mal jährlich

## Abonnementspreise

Inland: jährlich CHF 107.– (inkl. MwSt.)  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: auf Anfrage

## Ausgabe 2/2014

## Markt

Pflanzenschutzgeräte:  
Übersicht und Trends

## Wissen

Sensortechnik beim Düng- und  
Pflanzenschutzmitteleinsatz

## Plattform

Vorschau Tier&Technik

## Sicherheit

Persönliche Schutzausrüstung:  
Gesundheitsrisiko im Griff

Nr. 2/2014 erscheint  
am 13. Februar 2014.

## Anzeigenschluss

24. Januar 2014



SVLT  
ASETA

## Fahrkurs G40:

## Kursdaten und Kursorte Seite 48

SVLT-Kleidersortiment und  
-Plakette

## Bestellformular/Berufsbekleidung

Kinder-Kombi, 100% Baumwolle blau-rot kombiniert	Alter Grösse	2 92	3 98	4 104	6 116	8 128	10 140	12 152	14 164
	CHF	38.–		43.–		48.–			
	Anzahl								
Kombi, rot-schwarz, CHF 82.– 60% Baumwolle, 40% Polyester	Grösse	S = 44/46		M = 48/50		L = 52/54			
	Anzahl								
Latzhose, rot, CHF 58.– 75% Baumwolle, 25% Polyester	Grösse	44	46	48	50	52	54	56	58
	Anzahl								
T-Shirt, grau meliert, CHF 18.– 100% Baumwolle	Grösse	S		M		L		XL	
	Anzahl								
SVLT-Plakette, ø 81 mm, Messing	CHF	16.–							

Unsere Preise verstehen sich ohne MwSt. und Versandkosten. Zahlung 30 Tage netto.

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Einsenden an SVLT, Postfach, 5223 Riniken, Fax 056 462 32 01